

31995R1839

28.7.1995

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 177/4

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1839/95 НА КОМИСИЯТА****от 26 юли 1995 година****за установяване на подробни правила за прилагане на тарифните квоти за внос на царевица и сорго в Испания и внос на царевица в Португалия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. относно общата организация на пазара на зърнени култури <sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1664/95 на Комисията <sup>(2)</sup>, и по-специално член 12, параграф 1 от него,

като има предвид, че по силата на договореностите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори, предприети от Общността от 1995/96 пазарна година, трябва да се разкрият намалени тарифни квоти за внос в Португалия на 500 000 тона царевица и съответно в Испания на два милиона тона царевица и 300 000 тона сорго; като има предвид, че в случая с квотите за внос в Испания количествата на някои зърнени заместители, внасяни в тази страна, следва да се изваждат пропорционално на общото внасяно количество; като има предвид, че при квотите, разкрити за внос на царевица в Португалия фактически заплатеното мито за внос не може да надхвърля 50 ECU за тон;

като има предвид, че за да се осигури прилагането на тези квоти, трябва да се осигурят директни покупки на световните пазари или да се използва система за намаляване на митата за внос, установена съгласно Регламент (ЕО) № 1502/95 на Комисията <sup>(3)</sup>;

като има предвид, че комбинацията от предимства, които се осигуряват според договореностите, установени съгласно Регламент (ЕИО) № 715/91 на Съвета <sup>(4)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2484/94 <sup>(5)</sup>, приложими за вноса в Общността на сорго и царевица с произход от държави от африканския, карибския и тихоокеанския басейн (АКТБ) или от отвъдморски страни и територии (ОСТ) и съгласно настоящия Регламент, е възможно да се създадат смущения на испанския зърнен пазар; като има предвид, че въпросното затруднение може да се преодолее, като се определи специално намаление на налозите за царевица и сорго, внасяни съгласно настоящия регламент;

като има предвид, че при директни покупки на световния пазар и с цел да се създадат възможности операцията да се проведе при оптимални условия, и по-специално при най-ниски покупно-транспортни разходи, трябва да се организира покана за търг за снабдяване и доставка в складовете, посочени от заинтересованата посредническа агенция; като има предвид, че трябва да се създадат разпоредби, които да осигурят представяне на оферти за

отделните партии наред с наличния складов капацитет в някои части на заинтересованата държава-членка и да се публикуват в обявата за покана за търг;

като има предвид, че следва да се приемат подробни правила за организиране на поканите за търг за намаляване на митата за внос и за директни покупки на световния пазар и че трябва да се определят условия за подаване на офертите и следва да се определят условия за депозиране и връщане на гаранциите за изпълнение на задълженията от страна на класираните се участници в търга;

като има предвид, че с цел стабилното икономическо и финансово управление на въпросните операции за покупка и по-специално с цел избягване на твърде големите и излишни рискове за операторите с оглед на предвидимите цени на испанските и португалски пазари следва да се приемат разпоредби за внос на пазара, които предвиждат намалени мита на зърнени храни, които не отговарят на изискванията за качество, посочени в поканата за търг; като има предвид, че в подобен случай обаче намалението на митото не може да бъде по-голямо от последната сума, определена за въпросното намаление;

като има предвид, че следва да се създадат разпоредби, които да обхващат операциите, произтичащи от настоящия регламент съгласно определените механизми в Регламент (ЕИО) № 729/70 на Съвета от 21 април 1970 г. за финансиране на общата селскостопанска политика <sup>(6)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1287/95 <sup>(7)</sup> и с Регламент (ЕИО) № 1883/78 на Съвета от 2 август 1978 г., които определят общите правила за финансиране на интервенциите на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, секция „Гарантиране“ <sup>(8)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1571/93 <sup>(9)</sup>;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнените култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

1. Всяка година се разкриват квоти за внос от трети страни, за свободно обращение в Испания, с максимално количество от два милиона тона царевица и 300 000 тона сорго за всяка пазарна

<sup>(1)</sup> ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 21.<sup>(2)</sup> ОВ L 158, 8.7.1995 г., стр. 13.<sup>(3)</sup> ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 13.<sup>(4)</sup> ОВ L 84, 30.3.1990 г., стр. 85.<sup>(5)</sup> ОВ L 265, 15.10.1994 г., стр. 3.<sup>(6)</sup> ОВ L 94, 28.4.1970 г., стр. 13.<sup>(7)</sup> ОВ L 125, 8.6.1995 г., стр. 1.<sup>(8)</sup> ОВ L 216, 5.8.1978 г., стр. 1.<sup>(9)</sup> ОВ L 154, 25.6.1993 г., стр. 46.

година. Вносът съгласно тези квоти се извършва в съответствие с разпоредбите в следващите членове.

2. Всяка година се разкрива квота за внос от трети страни, за свободно обращение в Португалия с максимално количество от 500 000 тона царевича за всяка пазарна година. Вносът съгласно тази квота се извършва в съответствие с разпоредбите в следващите членове.

3. В случай на технически затруднения, надлежно отбелязани от Комисията, може да се определи срок за внасяне, надхвърлящ определеното време съгласно процедурата, изложена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92.

#### Член 2

1. Количествата за внос в Испания, посочени в член 1, параграф 1, се намаляват всяка пазарна година пропорционално на остатъчните количества от производството на скорбяла от царевича, отговарящи на код CN 2303 10 19, остатъчните продукти от пивоварните и дестилационните отпадъци, отговарящи на код CN 2303 30 00, както и остатъците от цитрусов пулп, отговарящи на код CN 2308 90 30, внасяни в Испания от трети страни през въпросната година. Когато е сигурно, че количествата от такива продукти, внасяни в Испания под закрилата на документи, установяващи техния статут в Общността, не се развиват нормално, следва да се предприемат необходимите действия съгласно процедурата, изложена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92.

2. На интервали, определени допълнително, Комисията отбелязва в счетоводните отчети:

- количествата царевича и сорго, внесени в Испания от трети страни,
- остатъчните количества от производството на скорбяла от царевича, пивоварните и дестилационните остатъчни и отпадъчни материали, както и остатъци от цитрусов пулп, внасяни в Испания.

За целта испанските власти редовно представят на Комисията цялата необходима информация.

#### Член 3

1. Количествата царевича и сорго, посочени в член 1, параграф 1, са предназначени за преработка или употреба в Испания.

2. Количеството царевича, посочено в член 1, параграф 2, е предназначено за преработка или употреба в Португалия.

#### Член 4

Вносът се осъществява на части от тези квоти и в определените в член 1 количествени граници за Испания и Португалия, като се

прилага система за намаляване на митата за внос или посредством директни покупки на световния пазар.

### ГЛАВА I

#### Внасяне с намаление на митата за внос

##### Член 5

1. Без да се засяга член 14, за внос на царевича и сорго в Испания и внос на царевича в Португалия и без да се надхвърлят определените в член 1 количествени граници, се прилага намаляване на митото за внос, определено съгласно Регламент (ЕО) № 1502/95.

2. Сумата на намалението се определя на база единна ставка или чрез тръжна процедура на такова равнище, че, първо, да се осигури избягване на смущения на испанските и португалски пазари в резултат на вноса в тези страни, и второ, фактически да се внесат количествата, посочени в член 1.

3. Сумата за намаляване на база единна ставка или ако намалението е определено съгласно посочената в член 7, параграф 1 тръжна процедура, сумата на второто посочено намаление се формулира съгласно процедурата, изложена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92.

В случай на внос в Португалия, посочената в параграф 2 сума за намаляване се определя, така че фактически заплатеното мито да не надхвърля 50 ECU на тон.

Намалението може да се различава за внос на царевича и/или сорго съгласно Регламент (ЕИО) № 715/90.

Фактически заплащаното мито се конвертира в национална валута, като се прилага курс за конвертиране за въпросната валута, валиден на датата на завършване на митническите формалности за внос.

4. Намаляването на посоченото в параграф 1 мито за внос е валидно за вноса в Испания на царевича, отговаряща на код CN 1005 90 00, и на сорго, отговарящо на код CN 1007 00 90, както и за внос в Португалия на царевича, отговаряща на код CN 1005 90 00, посочени в лицензиите, издадени от испанските и португалските власти съгласно настоящия регламент и със съгласие на Комисията. Тези лицензии са валидни само в държавата-членка, в която са издадени.

##### Член 6

1. Когато за намаляване на митото на внос е организирана тръжна процедура, заинтересованите страни отговарят на поканата за търг или чрез подаване на писмена оферта срещу разписка за получаването му от испанската посредническа агенция, или от Генералната търговска дирекция на Португалия, или чрез изпращане на офертата до последната с препоръчано писмо, телекс, телефакс или телеграма.

## 2. Офертата трябва да съдържа:

- посочване на поканата за участие в търга,
- името и точния адрес на кандидата за участие в търга, наред с телексния или телефаксовия му номер,
- естеството и количеството на продукта, който ще се внася,
- предлаганата сума за намаляване на митото за внос на тон в ECU,
- страната на произхода на зърнените култури, които ще се внасят.

## 3. Офертите трябва да се придружават от:

- a) доказателство, че кандидатът за участие в търга е депозирал гаранция от 20 ECU на тон; и
- b) писмено потвърждение от кандидата, че в рамките на два дни след получаване на известието за възлагане на договора той ще депозира в съответния компетентен орган заявление за издаване на лицензия за внос на договореното количество и че ще внася стоката от страната на произхода, посочена в офертата.

4. В офертите се посочва само една страна на произход; не може да се превишава максималното налично количество за всеки краен тържен срок.

5. Не се разглеждат оферти, които не отговарят на изискванията в параграфи 1, 2, 3 и 4 или които съдържат условия, различни от посочените в поканата за търг.

6. Офертите не могат да се оттеглят.

7. Офертите се препращат до Комисията от компетентната организация не по-късно от два часа след крайния срок за подаване на офертите, както се посочва в поканата за търг. Те трябва да се изпратят във форма, посочена в приложение 1.

Когато няма постъпили оферти, заинтересованата държава-членка уведомява Комисията в същия срок.

## Член 7

1. На базата на оферти, подадени и препратени съгласно тръжна процедура за намаление на митата за внос, Комисията решава в съответствие с процедурата, изложена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92:

- да определи максимално намаление на митата за внос, или
- да не следва тръжната процедура.

Когато се реши да се определи максимално намаление на митата за внос, приемат се всички оферти за сума, равна или по-малка от максималното намаление. Когато обаче определеното съгласно тръжната процедура максимално намаление за дадена седмица води до приемане на количества, надхвърлящи останалите количества за внос, участникът, подал оферта, което отговаря на

приетото максимално намаление, получава договор за количество, равно на разликата между количествата, с които са кандидатствали другите приети оферти, и наличното количество. Когато определеното максимално намаление отговаря на няколко оферти, договоряното количество се поделва между участниците пропорционално на съответните количества, за които са кандидатствали.

2. Веднага щом Комисията вземе посоченото в параграф 1 решение, компетентните власти в Испания и Португалия уведомяват писмено всички участници за изхода на търга.

## Член 8

1. Заявленията за лицензии трябва да се подават чрез формуляри, отпечатани и/или съставени съгласно член 16 от Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията <sup>(1)</sup>. Когато Комисията приеме намаление на база единна ставка, заявленията се подават през първите два работни дни от всяка седмица. Когато намалението на митата се определи съгласно тръжна процедура, заявленията за приетото количество се подават в рамките на два дни от получаването на известието за възлагане, посочващо предлаганото намаление в офертата.

2. Заявленията за лицензии и самите лицензии включват едно от следните указания в клетка 24:

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) n° 1839/95]

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) n° 1839/95]

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Spain [Regulation (EC) No 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Portugal [Regulation (EC) No 1839/95]

— Abatement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]

<sup>(1)</sup> ОВ L 331, 2.12.1988 г., стр. 1.

- Abatement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
- Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [Asetus (EY) N:o 1839/95]
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)
- Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

3. Когато се прилага намаление на база единна ставка, заявленията за лицензии се разглеждат само ако се представят доказателства за депозирана гаранция от 20 ECU за тон в полза на съответните компетентни органи.

#### Член 9

1. Заявленията за лицензии се придружават с писмено задължение от страна на кандидата да депозира най-късно до датата на издаване на лиценза определена сума на тон като гаранция за изпълнение, равна на приетото намаление на митото по единна ставка или на намалението, дадено в офертата.

2. Равнището на гаранцията, определено в член 10, буква а) от Регламент (ЕО) № 1162/95 на Комисията <sup>(1)</sup>, важи за лицензиите за внос, издадени съгласно настоящия регламент.

3. Когато Комисията приеме намаление на база единна ставка, курсът за намаление и прилаганият курс за митото за внос отговарят на курса, който е в сила в деня на приемане от митницата на удостоверение за допускане до свободно обращение.

(1) ОВ L 117, 24.5.1995 г., стр. 2.

4. Когато намалението се определя чрез тръжна процедура, митото се определя по курс, който е в сила в деня на приемане от митницата на удостоверението за допускане за свободно обращение. В допълнение сумата на предоставеното намаление се посочва в раздел 24 на лиценза.

5. Заявленията са валидни само ако:

— не надхвърлят максималните налични количества за всеки краен срок за подаване на заявленията, и

— се придружават от доказателства, че търговската дейност на кандидата включва международна търговия със зърнени храни във внасящата държава-членка. За целта на настоящия член осигуряването на такива доказателства се състои от представяне на компетентните власти или на копие на удостоверение за платен ДДС в съответната държава-членка, или копие или от удостоверението за освобождаване от митницата, издадено от съответната държава-членка по отношение на лицензия за внос или износ, или фактура от търговия вътре в Общността на името на кандидата за операция, извършена в една от трите предшестващи години.

#### Член 10

1. Когато Комисията приеме намаление на база единна ставка, лицензиите се издават в рамките на наличните количества не по-късно от първия петък след последния ден на подаване, както е определено в член 8, параграф 1. Ако петъкът не е работен ден, те се издават през първия работен ден след него.

Ако подадените заявления за една седмица са за количества, надхвърлящи все още намиращите се в наличност количества от царевича и сорго за внос в Испания, лицензии се издават за посочените в заявленията количества, намалени с еднокъв процент.

2. Когато намалението на митата се определя чрез тръжна процедура, при условие че кандидатът е подал заявление за лицензия за внос съгласно член 6, параграф 3, буква б) преди посочения краен срок, лицензиите се издават за възлаганите количества не по-късно от третия работен ден след крайната дата за подаване на заявления за лицензии, както е определено в член 8, параграф 1.

3. Компетентните власти уведомяват Комисията за количествата, за които се издават лицензии всяка седмица, не по-късно от третия работен ден от следващата седмица.

4. Независимо от член 21, параграф 1 на Регламент (ЕИО) № 3719/88, лицензиите за внос с цел определяне срока им на валидност се считат за издадени в деня на изтичане на крайния срок за подаване на офертите или на заявленията.

## Член 11

## 1. Срокът на валидност на лицензиите е:

- периодът, посочен в член 6 на Регламент (ЕО) № 1162/95 в случаите на намаление на база единна ставка, прието от Комисията,
- периодът, посочен в регламента, откриващ поканата за търг, когато има лицензии, издадени чрез тръжна процедура за намаление на митата.

2. В раздел 8 на лиценза за внос трябва да се отбележи с кръстче думата „да“. Независимо от член 8, параграф 4 на Регламент (ЕИО) № 3719/88, количеството, допуснато за свободно обращение, не трябва да надхвърля максимум 5 % от количеството, определено в раздели 17 и 18 на лиценза за внос. В раздел 19 на лиценза трябва да се впише „0“.

3. Независимо от член 9 на Регламент (ЕИО) № 3719/88 правата, които произтичат от лицензиите за внос съгласно настоящия регламент, не могат да се прехвърлят.

## Член 12

1. Без да се засягат мерките за контрол, приети съгласно член 13, посочената в член 6, параграф 3, буква а) гаранция се връща:

- а) незабавно, когато офертата не е приета;
- б) при издаване на лицензия за внос, когато подадената по тръжната процедура оферта е приета. Ако обаче посочените задължения в член 6, параграф 3, буква б) не са изпълнени, гаранцията се задържа.

2. Без да се засягат мерките за контрол, гаранцията, посочена в член 8, параграф 3, се връща:

- а) незабавно по отношение на количествата, за които не е издадена лицензия; и
- б) след издаване на лицензия за внос по отношение на количествата, за които е издадена лицензия.

3. Без да се засягат мерките за контрол, приети съгласно член 13, посочената в член 9, параграф 1 гаранция се връща, когато участникът в търга представи доказателство:

- че внасяният продукт е бил преработен или използван във внасящите държави-членки; такова доказателство може да се състои от фактура за продажба на преработвател или потребител със седалище във внасящата държава-членка, или

- че продуктът не може да се внесе, преработи или използва поради непреодолима сила, или
- че продуктът е станал негоден за каквато и да е употреба.

За количества, за които не е представено гореспоменатото доказателство в рамките на 18 месеца от датата на приемане на декларацията за допускане за свободно обращение, гаранцията се задържа като мито.

За целите на настоящия член преработката или използването на внасяния продукт се считат за осъществени, ако 95 % от допуснатото за свободно обращение количество е било преработено или използвано.

4. Гаранциите са предмет на разпоредбите на член 33 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, с изключение на разпоредбата за шестмесечен срок, посочен в параграф 3, буква а) от въпросния член.

## Член 13

1. Допуснатите за свободно обращение царевица и сорго с намалени мита остават под контрола на митниците или под административен контрол със същия ефект, докато не бъдат използвани или преработени.

2. При необходимост заинтересованата държава-членка предприема всички необходими мерки за осигуряване на контрола, посочен в параграф 1. Тези мерки включват да се изиска от вносителите да се подложат на необходимите проверки от страна на компетентните власти и поддържане на съответни документи, даващи възможност на властите да извършват такива проверки.

3. Заинтересованата държава-членка незабавно уведомява Комисията за приетите мерки съгласно параграф 2.

## ГЛАВА II

## Директни покупки на световния пазар

## Член 14

1. С цел осъществяването на вноса, посочен в член 1, може да се реши съгласно процедурата, изложена в член 23 на Регламент (ЕИО) № 1766/92, съответната посредническа испанска или португалска агенция да закупи на световния пазар определените количествата царевица и/или сорго и да ги складира във внасящата държава-членка съгласно митническите процедури за складиране, както се посочва в членове от 98 до 113 на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета <sup>(1)</sup> относно създаване на Митнически кодекс на Общността и на Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията <sup>(2)</sup> за определяне на разпоредби за изпълнение на Регламент (ЕИО) № 2913/92.

<sup>(1)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

2. Количествата, закупени съгласно параграф 1, се пускат за продажба на вътрешния пазар на съответната държава-членка в съответствие с процедурата, определена в член 23 на Регламент (ЕИО) № 1766/92, при условия, даващи възможност да се избягнат пазарните смущения и в съответствие с член 13.

Когато стоките се пускат за продажба на вътрешния пазар, купувачът депозира гаранция от 15 ECU за тон при посредническата агенция на държава-членка, заинтересована от заплащане на стоките. Гаранцията се връща при представяне на доказателството, посочено в член 12, параграф 3. За целта на връщане на гаранцията се прилагат разпоредбите на член 12, параграф 3, втора и трета алинея, и член 12, параграф 4.

3. Когато стоките се допуснат за свободно обращение, взема се мито за внос, равностойно на средната стойност на митата, определени в Регламент (ЕО) № 1502/95 за съответните зърнени храни през месеца, предшестваш датата на приемане на декларацията за допускане за свободно обращение, минус сума, равна на 55 % от посредническата цена за същия месец.

Пускането в свободно обращение се извършва от посредническата агенция на съответната държава-членка.

Когато купувачите на стоките плащат на посредническата агенция, продажбените цени минус посоченото в първа алинея мито следва да отговарят на приходите от продажбите по смисъла на приложение I от Регламент (ЕИО) № 3492/90 на Съвета <sup>(1)</sup>.

4. Операцията на закупуване, посочена в параграф 1, се счита за посредничество с цел стабилизиране на селскостопанските пазари по смисъла на член 1, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕИО) № 729/70.

5. Плащанията, извършвани от посредническата агенция за покупките съгласно параграф 1, се поемат от Общността по реда на възникване и се третират по същия начин, както и разходите, посочени в член 2 на Регламент (ЕИО) № 1883/78. Посредническата агенция на съответната държава-членка записва стойността на закупените стоки с цена „нула“ във финансовите отчети, посочени в член 4 на Регламент (ЕИО) № 1883/78.

#### Член 15

1. Испанската или португалската посредническа агенция урежда покупките на съответните продукти на световния пазар чрез възлагане на договор за снабдяване посредством тръжна процедура. Снабдяването се състои от покупка на продукта на световния пазар и доставка без разтоварване в складовете, посочени от гореспоменатата посредническа агенция, където да бъде подложен на митнически складови процедури съгласно разпоредбите от член 98 до член 113 на Регламент (ЕИО) № 2913/92.

В решението за покупка на световния пазар, посочено в член 14, параграф 1, се посочва конкретното количество и качество на зърнените храни за внос, датите за откриване и закриване на тръжната процедура и крайната дата за доставка на стоките.

<sup>(1)</sup> ОВ L 337, 4.12.1990 г., стр. 2.

2. В допълнение, в серия С на Официален вестник на Европейските общности се публикува известие за покана за търг, изготвено съгласно приложение II. Поканата се отнася за една или повече партии. Под „партия“ се разбира количеството, определено за доставка, както е посочено в поканата.

3. Посредническата агенция на съответната държава-членка предприема по необходимост и допълнителни мерки за изпълнение на операциите по покупка на въпросния световен пазар.

Агенцията незабавно известява Комисията за тези мерки и информира операторите за тях.

#### Член 16

1. Заинтересованите страни отговарят на поканата за търг, като изпращат писмена оферта срещу разписка за получаване от посредническата агенция, посочена в известието за поканата за търг, като изпращат тази оферта на агенцията с препоръчано писмо, телекс, телефакс или телеграма.

Офертите трябва да са пристигнали в посредническата агенция преди 12 часа на обяд (брюкселско време) в деня на изтичане на крайния срок за подаването им, посочен в известието за поканата за търг.

2. Оферти могат да се изпращат само за цели партии. Те съдържат:

- посочване на поканата за участие в търга,
- името на кандидата и точния му адрес, заедно с номера на телекса или телефакса,
- подробности за съответната партия,
- предлаганата цена за един тон продукт във валутата на въпросната държава-членка,
- страната на произход на зърнените храни, които ще се внасят,
- отделно, CIF цената за един тон продукт във валутата на съответната държава-членка, която отговаря на офертата.

3. Офертите следва да са придружени с доказателства, че е депозирана посочената в член 17, параграф 1 гаранция преди изтичане на крайния срок за представяне на офертите.

4. Не се разглеждат оферти, които не отговарят на разпоредбите на настоящия член или които съдържат условия, различни от определените в поканата за участие в търга.

5. Офертите не могат да се оттеглят.

#### Член 17

1. Подадените оферти се разглеждат само при наличие на доказателства, че е депозирана гаранция от 20 ECU за тон.

2. Гаранциите се депозират съгласно критериите, определени в поканата за участие в търга, посочена в член 15, параграф 2, от съответната държава-членка, в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията <sup>(1)</sup>.

3. Гаранциите се връщат незабавно в следните случаи:

- а) когато офертата не е приета;
- б) когато кандидатът е представил доказателство, че договърът за снабдяване е изпълнен съгласно условията, определени в член 15 за приетата оферта;
- в) когато кандидатът представи доказателство, че стоките не могат да бъдат внесени по *форсмажорни* причини.

#### Член 18

Офертите се отварят и четат публично. Това се извършва от посредническата агенция незабавно след изтичане на крайния срок за подаване на офертите.

#### Член 19

1. Без да се засяга прилагането на параграфи 2 и 3, решението за възлагане на договора на кандидата, представил най-изгодната оферта, се съобщава в писмена форма на всички кандидати не по-късно от втория работен ден след деня на отваряне и изчитане на офертите.

2. Когато оценената като най-изгодна оферта е била подадена едновременно от повече от един кандидат, посредническата агенция тегли жребий, за да реши кого от кандидатите да избере.

3. Ако подадените оферти не отговарят на нормално приложимите пазарни условия, посредническата агенция може да реши да

не възложи договора. Поканата за участие в търга следва да бъде подновена в рамките на една седмица, докато се възложат договори за всички партии.

#### Член 20

1. По време на снабдяване посредническата агенция проверява количеството и качеството на продуктите.

Като подлежащи на прилагане на намаление на цените, както е посочено в поканата за участие в търг, стоките се отхвърлят, ако качеството им е под определения минимум за качество. Стоките обаче могат да бъдат внесени с намалени мита, получени чрез прилагане намаление на база единна ставка съгласно глава I.

2. Когато съгласно параграф 1 няма осъществена доставка, посочената в член 17 гаранция се задържа, без това да засяга другите финансови последиствия при нарушаване на договора за снабдяване.

### ГЛАВА III

#### Заключителни разпоредби

#### Член 21

Регламент на Комисията (ЕО) № 675/94 <sup>(2)</sup> се отменя. Регламент (ЕО) № 517/95 на Комисията <sup>(3)</sup> обаче остава приложим за втората вноска за продажби на португалския пазар на 250 000 тона царевича, закупена съгласно Решение на Комисията от февруари 1995 г.

#### Член 22

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден от публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Той се прилага от 1 юли 1995 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 1995 година.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

<sup>(2)</sup> ОВ L 83, 26.3.1994 г., стр. 26.

<sup>(3)</sup> ОВ L 53, 9.3.1995 г., стр. 12.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Седмична тържна процедура за намаляване на митата за внос на ..... от трети страни**

(Регламент (ЕО) № 1839/95)

Красен срок за подаване на офертите (дата/час) .....

1	2	3	4	5	6
Входящ номер на кандидата.	Количество (в тонове)	Общо количество (в тонове)	Сума за намаляване на митото за внос	Зеленият курс фиксиран предварително? (да/не)	Произход на зърнените култури
1					
2					
3					
4					
5					
и т.н.					



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ОБРАЗЕЦ НА ИЗВЕСТИЕ ЗА ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ В ТЪРГ**

**Покана за участие в търг за покупка на ..... тона на световния пазар от .....  
посредническа агенция**

(член 15, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1839/95 на Комисията).

1. Продукт, който ще се пуска в обращение: .....
  2. Общо количество: .....
  3. Списък на складове за партида: .....
  4. Характеристики на стоките (изискуемо качество, минимално количество, намаления на цената): .....  
.....
  5. Опаковка (насипно): .....
  6. Срок за доставка: .....
  7. Краен срок за подаване на офертите: .....
- \_\_\_\_\_